

ANALISIS MAKNA VERBA NAKUSU, USHINAU DAN OTOSU SEBAGAI SINONIM

Tria Puspita

1304802

ABSTRAK

Pada penelitian ini, penulis menganalisis persamaan dan perbedaan dari verba *nakusu*, *ushinau*, dan *otosu* sebagai sinonim. Ketiga verba tersebut apabila diterjemahkan kedalam bahasa Indonesia dapat berarti ‘hilang’ atau menyatakan sesuatu yang sebelumnya ada menjadi tidak ada. Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah metode analisis deskriptif yang menganalisis makna ketiga verba yang terdapat dalam *jitsurei* dari berbagai sumber. Berdasarkan hasil analisa yang telah dilakukan, terdapat 13 persamaan makna yang dapat terbentuk dari ketiga verba tersebut. 1) Hilangnya suatu benda yang dimiliki; 2) Hilangnya nyawa; 3) Hilangnya seseorang/sesuatu yang berhubungan dengan perasaan seseorang; 4) Hilangnya sesuatu yang berkaitan dengan kesehatan; 5) Hilangnya konsentrasi terhadap suatu hal; 6) Hilangnya percaya diri; 7) Hilangnya minat terhadap suatu hal; 8) Hilangnya kepercayaan dari seseorang; 9) Hilangnya keberanian; 10) Hilangnya pekerjaan; 11) Hilangnya waktu; 12) Hilangnya kata-kata; 13) Menghilangkan noda. Secara garis besar perbedaan dari ketiga verba tersebut terletak pada fokus kalimatnya. *Nakusu* berfokus pada suatu objek hilang yang dapat disebabkan oleh diri sendiri maupun pihak luar, kemudian objek yang hilang tidak hanya merugikan pemiliknya namun juga dapat menguntungkan. *Ushinau* berfokus pada objek hilang yang sebagian besar disebabkan oleh diri sendiri, namun ada dua objek yang dapat hilang karena pihak luar. Kemudian objek yang hilang hanya merugikan diri sendiri. *Otosu* berfokus pada benda yang berukuran kecil dan dapat dibawa bergerak, kemudian objek hilang tersebut secara keseluruhan disebabkan oleh diri sendiri.

Keyword : *nakusu*, *ushinau*, *otosu*, sinonim, verba

ANALYSIS MEANING OF NAKUSU, USHINAU, AND OTOSU VERB AS SYNONYM

Tria Puspita

1304802

ABSTRACT

In this research, author did an analysis of similarities and differences of *nakusu*, *ushinau*, and *otosu* verb as synonym. The three of them if translated into Indonesia language can be mean 'hilang' or express something that previously existed became nonexistent. The used method in this research is descriptive analysis which analyze those verbs in *jitsurei* in every sources. After analyzed those three verbs, there is 13 similarity meanings that can be express from those verbs are 1) Lost objects owned; 2) Lost life; 3) Losing someone/something related to someone's feelings; 4) Lose something related to health; 5) Lose concentration on something; 6) lose confidence; 7) Lose interest in something; 8) lost someone's trust; 9) lose courage; 10) losing a job; 11) lost time; 12) Lost time; 13) remove stains. Differences between those three verbs is the focuses in phrase. *Nakusu* is focuses on the lost objects that caused by herself/himself and the other. Then the loss of an objects not only damage the owner but also can be profitable. *Ushinau* is focuses on lost objects that are mostly caused by herself/himself, but there are two objects that can be lost by the other. Then the loss of an objects only damage the owner. *Otosu* is focuses on small and moving objects. Then the loss of an objects just caused by herself/himself.

Keyword : *nakusu*, *ushinau*, *otosu*, synonym, verbs